

# 下 底 的 劇 場

上野千鶴子 著  
郭凡嘉 譯



人爲什麼要穿內褲？

一部日本社會的性文明史

# 裙的底下 劇場

上野千鶴子 著  
郭凡嘉 譯



## 裙底下的劇場：人為什麼要穿內褲？

一部日本社會的性文明史

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

裙底下的劇場：人為什麼要穿內褲？一部日本社會的性文明史 / 上野千鶴子作，郭凡嘉譯。

-- 初版。-- 臺北市：聯合文學，2017.06

272面；14.8X21公分。-- (人文；9)

ISBN 978-986-323-218-6 (平裝)

423.41

106007532

版權所有·翻版必究

出版日期 / 2017年6月初版

2017年6月19日初版三刷第一次

定價 / 340元

SUKATO NO SHITA NO GEKIJYO by UENO Chizuko

Copyright © 1989 UENO Chizuko

Originally published in Japan by KAWADE SHOBO

SHINSHA LTD. Publishers, Tokyo.

Chinese (in complex character only) translation

rights arranged with KAWADE SHOBO SHINSHA

LTD. PUBLISHERS, Japan

Through THE SAKAI AGENCY and AMANN CO.,

LTD., Taipei.

Printed in Taiwan

ISBN 978-986-323-218-6 (平裝)

本書如有缺頁、破損、裝幀錯誤，請寄回調換

作者 / 上野千鶴子  
譯者 / 郭凡嘉  
發行人 / 張寶琴

總編輯 / 李進文  
責任編輯 / 陳雅玲  
封面設計 / 小子  
資深美編 / 戴榮芝  
業務部總經理 / 李文吉  
行銷企劃 / 許家璋  
發行助理 / 簡聖峰  
財務部 / 趙玉瑩 章秀英  
人事行政組 / 李懷星  
版權管理 / 黃榮慶

法律顧問 / 理律法律事務所 陳長文律師、蔣大中律師

出版者 / 聯合文學出版社股份有限公司

地址 / 110 臺北市基隆路一段178號10樓

電話 / (02) 2766-6759 轉 5107

傳真 / (02) 2756-7914

郵撥帳號 / 17623526 聯合文學出版社股份有限公司

登記證 / 行政院新聞局局版臺業字第 6109 號

網址 / <http://unitas.udngroup.com.tw>

E-mail : [unitas@udngroup.com.tw](mailto:unitas@udngroup.com.tw)

印刷廠 / 沐春行銷創意有限公司

總經理 / 聯合發行股份有限公司

地址 / 234 新北市新店區寶橋路 235 巷 6 弄 6 號 2 樓

電話 / (02) 29178022

## 資本主義與裙子

聽聞我的著作《裙底下的劇場》將要被翻譯成中文，實在覺得感觸良多。一九八九年這本書在日本發行後，沒幾年就有出版韓文譯本的計畫，但是由於某位有識者認為「時機尚早」，翻譯與出版的計畫因此遭到了延宕。而至今又過了四分之一個世紀的光陰了，亞洲文化圈的性風氣，是否已發展到與日本並駕齊驅的狀態了呢？我不清楚這一次台灣發行了這本譯作之後，是否有可能會逆流到中國大陸去，不過或許中國大陸目前的狀況也很相似吧。因為歷史的變化具有世界史規模的同時代性。

據說自從一九九〇年代中國開始「改革開放」以來，日常生活當中會穿裙子的女性就增加了許多。這個現象讓我感到有點暈頭轉向，因為中國女性褪下了沒有男女之別的長褲中山裝之後，最先嘗試的竟然是裙裝啊。反觀同一時期的資本主義社會裡，流行服裝的趨勢卻逐漸地中性化，女性穿褲裝成了一種理所當然的景象。當資本主義的女性正要從綁手綁腳、限制行動自由的裙裝解

放時，中國的女性們卻因為喜好而逐漸重新穿上裙裝。

被禁止的東西總是看起來格外有魅力。中國的女性們不僅止於裙裝，她們也開始熱中於流行時尚、化妝，甚至開始光顧美體沙龍。明明好不容易從過去的纏足中解放，卻又不辭辛苦地穿上可稱為現代纏足的高跟鞋，接受著認為「搖搖晃晃、步履蹣跚才是性感」的全球化美感。她們為了搶購歐美品牌而到訪日本，在東京的銀座大買特買。日本化妝品既適合亞洲人的肌膚，品質又好，因此日本美容、美體用品的銷量也非常好。大家都知道韓國女性非常熱衷整形，但是近年來，中國女性也開始對整形感興趣，逐一變身為彷彿全都從同一個模子裡刻出來的相似「美貌」。

話說回來，若不穿裙子，「裙底下的劇場」便不存在。就像瑪麗蓮夢露被風吹起裙子的景象一般，女性那種對下半身毫無防備的姿態，正是煽情之所在。根據不同的狀況，在男朋友的要求之下不穿內褲去約會，也會帶來性暗示的預感。下半身毫無防備的

裙子，便是女性強而有力的性暗號。如果今天想要穿著「女裝」，那麼不用說，就一定要穿上裙子。去聯誼或相親時，裙裝和一頭長髮就是必殺的武器。無論性別為何，只要穿上裙子，就能被視為「女人」。裙子就是性別記號性如此高、如此鮮明的物品。

反過來說，「褲子底下」並沒有「劇場」。把雙腳和性器官緊緊包覆的「褲子」會讓人放鬆戒心，擺出各式各樣的姿勢。正如日本起家的國際企業UNIQLO所呈現的樣貌，流行時尚圈的中性化也讓人越來越不再意識到性別的差異。例如就算有點弄髒也無所謂、因耐穿性高可被當成工作服的牛仔褲，就是一種男女共通的流行要素，差別也幾乎只在於尺寸的不同而已。如果情侶互相換穿衣服，恐怕旁人也不會察覺吧。

身為男性，卻專門研究女性史的日本歷史學家村上信彥，有一本鉅作《服裝的歷史》。這本書透過日本女性兩千年來的服裝歷史，針對女性的地位作出了論述。這本書裡記載，在女性服裝

的歷史當中，裙裝與褲裝其實不停地交錯。古代日本女性身穿「裳」，到了中世和近世，則脫去了裳，也就是「着流し」（當然裡面是不穿內褲的）。到了戰爭的時代，女性當然是穿工作褲或長褲。經過了戰後的裙裝，在女性解放的時代裡，女性們又重新穿上了褲子。下半身在脫掉褲子之後毫無防備的狀態，和女性的性的客體化（物化）是有緊密關聯的。一個時代的服裝如果性別差異越大，這個時代裡女性的角色就越被限縮，地位也越低。

根據村上信彥的說法，這個道理也能夠應用在中國服裝當中。中國傳統庶民的服裝是兩件式的，下半身是褲裝。要在歌舞喧囂的街道上，人們才會脫下褲子，穿上開衩到大腿的性感旗袍。在中國文化大革命後，男性與女性都穿上了沒有性別差異的中山裝，但是改革開放之後，裙子又再度復活。雖然選項變多了是件好事，但是這究竟是女性地位向上提升，抑或向下降低的指標呢？

凱文克萊發明了世界上第一件男女皆可穿的內褲。今天男性內

褲也有比基尼型的款式，女性內褲當中也有拳擊褲類型的短褲。隨著具有烘乾功能的洗衣機逐漸普及，無論男女對內褲的要求都是款式簡約、耐穿性高的中性「生活用品」，不過反過來說，為了追求性愉悅而打造出來的網購、郵購內衣褲市場也不斷地在擴大。對性感內衣褲有所需求的不再僅限於女性。男性當中也會收集女性內衣褲的人，而且據說其中更有些人不僅止於收集，而是會實際穿著。所以更出現了男性用的胸罩。到了今天，裝飾性高的性感內衣褲，與其說是為了實用性目的，倒不如說是已成為滿足性幻想的自慰道具。

而這種現象的背景，或許就是性關係的變化吧。不僅是日本，甚至整個亞洲圈，都不再有人認為「結婚之前要保持處子之身」了。女性們在性事上越來越活躍，在上床之前就會主動脫掉褲子了。「男性必須要脫去女性的內褲」這道惱人的手續也得以省略。

不只如此，正如我一九八〇年代時在本書中所做出的預言，在



性事上越來越不活躍的男性們，也逐漸從床第撤離。根據人口問題社會保障研究所的數字資料（二〇一五年），日本男性一生中從未結婚的比例是四分之一，女性則是七分之一。根據估計，當現在三十多歲的年輕人進入五十歲時，男性將會每三位就有一位，女性每五位就會有一位不曾走進婚姻。過去，一度降低的初次性經驗年齡，近年來卻發生了逆轉。沒有戀愛經驗和性經驗的成年男女增加了，甚至有不少人是刻意不談戀愛也不尋求性關係的對象。甚至還出現了光明正大宣言自己是「在室男」的男性。

不過就算如此，性慾或性幻想並不會憑空消失，所以色情影片、動畫或漫畫等二次元性產業的規模也正在擴大。而這些都是自慰的工具和市場。性慾並不會永遠都必須要對著活生生的他者，就算對二次元的性對象會產生「萌」的感覺，對於三次元現實中活生生的他者，「麻煩」卻逐漸變成了關鍵字。因為現實的「他者」是無法預測、無法掌控的麻煩生物。

如果日本的「萌」市場，輸出到亞洲文化圈各地，並廣泛地被接受……那麼我認為目前在日本發生的現象，很有可能同樣地也會發生在其他的亞洲國家。男女配對的強制異性戀規則，就像是在說明若沒有如此強大的強制力，就無法好好地掌控個人。或許我們正在目擊著眼前這個強制力逐漸崩毀解體的時代轉換期吧。

漢字文化圈的讀者們在閱讀了這本書之後，究竟會有什麼樣的迴響呢？著實讓我非常期待。

裙底下的劇場 目錄

中文版序

序 章 專屬女性的王國

「內褲——遮蔽性器官的物品」的原型 22

日本內褲的文明開化 27

是否為了突顯而隱藏？ 31

女人到底基於什麼標準來選擇內褲 33

收集內褲的女人 37

性魅力與自戀 38

男性幻想與女性執著的分歧 42

第一章 歷史 內褲進化論

機能與象徵 52

藉由隱藏而彰顯其價值 54

「內褲」衛生帶」起源論 56

「內褲」蝴蝶型內褲」起源論 60

長內褲 (drawers) 的歷史 64

長內褲與短內褲的演變是分開的 68

黑色與月經的禁忌 74

第二次內褲革命 80

第二章 家族 內褲與性器官管理

三角褲與四角褲——噩夢般的選擇 94

- 家務勞力與內褲的關係 96
- 家電用品是否真的減輕了洗衣勞力 98
- 人們從什麼時候開始每天更換內褲呢 100
- 硬體的變化形成了「衛生」的觀念 101
- 內褲的管轄權在妻子 || 主婦手上 102
- 管理內褲等同於管理性器官 104
- 部分女孩轉而自我管理 109
- 男孩們深切的疏離感 111
- 妻子與母親的霸權之爭 113
- 主婦在背後掌控著全家的內褲 || 性器官 116
- 丈夫替妻子曬內褲的心情 118
- 新新類人的內褲狀況 121

換穿四角褲的兩大理由 123

新新人類也會受妻子的掌控嗎 125

一個案例——象徵性的交換儀式 126

### 第三章 現代 內褲的休閒化

母親為孩子準備的白色內褲 130

女性每天更換內褲 133

姊妹情誼之間親暱行為的深層意義 138

姊妹是可以取代的存在 140

姊妹是否能共享內褲 143

「魔羅兄弟」與「御滿紅姊妹」 147

兄弟情誼有著對立性的結構 149

「御滿紅姊妹」有極致的相互理解 152

理想的女人世界是「不需要男性的共同體」 154

替換內褲，性器官的感覺也會跟著改變 156

內褲的流行化與性行為的開放 158

#### 第四章 心理 鏡子國度的自戀情節

異常猥褻的日本色情媒體 164

猥褻的是想像而非現實，心理更勝肉體 166

包裹在雙重塑膠膜裡的「塑膠書」 168

內褲戀物癖的機制 173

最接近性器官的象徵裝置——內褲 175

僅止於借喻、往匿名逃避正是戀物癖的本質 178

井原西鶴的「好色」包含的現代性 180

- 為了讓性成為商品的條件 182
- 實物真的比媒介物好嗎？ 184
- 不可能會有內褲戀物癖的女性 186
- 對女性而言，性的對象是自己的身體 188
- 齊美爾的浪漫主義式女性論 190
- 自我物化極致的自戀 192
- 女色情狂——對身體的不安 194
- 偷窺房的女人——反轉的圓形監獄 196
- 透過內褲回歸純潔的身體 198
- 以花邊設下防線的「中年向日葵族」 199
- 女性的自戀也是一種攻擊的戰略 202
- 過去視線的主體是男性 204
- 男性是否能物化自己的性的身體 205



男性與女性，究竟何者的疏離較深 207

厭食症的心理機制 209

## 第五章 生理 覆蓋性器的絲綢保鮮膜

女性的性器官是他者 214

直到近代才開始視性器官為禁忌 217

《好色客》理想的女性性器官 220

性器官觀點的地域與文化差異 223

近代所發明的內部掌控 225

女性被時代的規範所掌控 227

過程與目的的逆轉 231

蠶絲內褲的流行 238

蠶絲內褲與女性的自體性慾 241